-Smontaggio / Montaggio collarino, doppio utilizzo. -Disassembly / Assembly of neckband, double usage. -Abnehmen / Anbringen des Nackenschutzes, doppelte Verwendung. -Démontage / Montage du cache-nuque, double usage. -Desmontaje / Montaje collarín, doble uso. -Desmontagem/montagem do colarinho, após a utilização. -Demontage / Montage nekseton, dubbel gebruik. - Ta av / montera krage, dubbla användningsområden. -Afmontering / montering af nakkebeskyttelse, kan bruges med og uden. -Kaksikäyttöisen kauluksen irrottaminen / kiinnittäminen. -Demonering / Montering av nakkekrage, etter bruk. -Demontáž / montáž chrániče šíje, dvojí použití. -Αποσυναρμολόγηση / Συναρμολόγηση εσωτερικής κουκούλας, διπλής χρήσης..

1

-Senza collarino. -Without neckband. -Ohne Nackenschutz. -Sans cache-nuque. -Sin collarín. - Sem colarinho. - Zonder neksteun. - Utan krage. - Uden nakkebeskyttelse. - Ilman kaulusta. - Uten nakkekrage. -Bez chrániče šíje. - Χωρίς εσωτερική κουκούλα.

2

-Con collarino. -With neckband. -Mit Nackenschutz. -Avec cache-nuque. -Con collarín. - Com colarinho. - Met neksteun. - Med krage. - Med nakkebeskyttelse. - Kauluksen kanssa. - Med nakkekrage. -S chráničem šíje. -Με εσωτερική κουκούλα.

-Stopwind amovibile con alloggiamento all'interno del casco. -Removable Stopwind located inside the helmet. -Herausnehmbarer Stopwind mit Sitz im Helminneren. -Stopwind amovible avec logement à l'intérieur du casque. - Dispositivo Stopwind amovible con alojamiento en el interior del casco. - Stopwind amovível com alojamento interior do capacete. - Afneembare Stopwind met speciale ruimte aan de binnenkant van de helm. - Avtagbar Stopwind med förvaring på insidan av hjälmen. - Aftagelig Stopwind-anordning med indvendigt leje. - Kypärän sisälle laitettava, irrotettavissa oleva Stopwind. - Avtakbar Stopwind med plassering inne i hjelmen. - Odnímatelný přední panel Stopwind s vnitřním uložením v přilbě. - Αποσπώμενο Stopwind με ειδική θέση στο εσωτερικό του κράνους.

Smontaggio/montaggio Schermo Solare, Sun screen disassembly/assembly, Abnehmen/Anbringen des Sonnenschutzes, Démontage/Montage de l'écran solaire, Desmontaje/montaje de la pantalla de protección solar, Desmontagem/montagem da protecção solar, Demontage/montage zonnescherm, Isärtagning/montering solvisir, Afmontering/montering af solskærm, Sisäisen häikäisysuojan irrottaminen/asentaminen, Demontering/montering av solskjerm, Demontáž / montáž sluneční clony, Αποσυναρμολόγηση/συναρμολόγηση ζελατίνας ηλίου.

Ventilazione Regolabile, Adjustable ventilation, Einstellbare Belüftung, Ventilation réglable, Ventilación ajustable, Ventilação regulável, Regelbare ventilatie, Justerbar ventilation, Justerbar ventilation, Säädettävä ilmanvaihto, Justerbar ventilasjon, Nastavitelné větrání, Ρυθμιζόμενος αερισμός.

Smonta gio/ Montaggio Interno di Comfort, How to remove/ insert the inner comfort padding, Abnehmen/Anbringen der Innenpolsterung, Démontage/Montage de mousse intérieure de confort, Desmontaje/montaje del acolchado interior de confort , Desmontagem / montagem interna de conforto, Demontage / montage comfortabele binnenkap, Avtagning/påsättning av inre komfort, Afmontering / montering af indvendigt komfortindtræk, Sisävuorauksen irrottaminen / asentaminen, Montering/demontering av innvendig polstring, Demontáž / montáž komfortní výstelky, Αποσυναρμολόγηση/ Συναρμολόγηση εσωτερικής κουκούλας.

Attenzione! Warning! Achtung! Attention ! ¡Atención! Atenção! Let op! Observera! Vær opmærksom! Varoitus! Advarsel! Pozor! Προσοχή!

. La società Locatelli S.p.A. declina ogni responsabilità per danni provocati da cadute, anche accidentali, dalle quali dovessero derivare ammaccature.
. Locatelli S.p.A. accepts no responsibility for damages resulting from accidental falls that could provoke dents and/or abrasions.
. Das Unternehmen Locatelli S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Schäden aufgrund eines Herabfallens des Produktes, durch das Beulen und/oder Abscheuerungen entstehen, selbst wenn dies versehentlich geschieht.
. La société Locatelli S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages engendrés par les chutes, même accidentelles, pouvant produire des bosses.
. La sociedad Locatelli S.p.A. no se hace responsable de los daños causados por caídas, aun siendo accidentales, que pudieran provocar abolladuras.
. A empresa Locatelli S.p.A. isenta-se de qualquer responsabilidade pelos danos provocados por quedas, ainda que acidentais, das quais possam advir mossas.
.Het bedrijf Locatelli S.p.A. aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor schade die veroorzaakt wordt door (onvoorziene) vallen, die leiden tot deuken.
. Företaget Locatelli S.p.A. avsäger sig allt ansvar för skador som orsakats av fall från fordonet, även oförutsedda sådana, som kan resultera i bålmärken.
. Virksomheden Locatelli S.p.A. fratægger sig ethvert ansvar for skader forårsaget under fald, herunder også faldulykker, hvor der måtte forekomme stødmærker.
. Locatelli S.p.A. ei vastaa myös satunnaisesta kaatumisesta aiheutuvista vahingoista, joista saattaa aiheutua lommoja.
. Locatelli S.p.A. frasier seg et hvert ansvar for skader som skyldes fall (også tilfeldige) som forårsaker bulker og/eller riper.
.Spoločnost Locatelli S.p.A. odmítá jakoukoliv odpovědnost za škody vzniklé pády, i náhodnými, které mohou způsobit promáčknutí přilby.
. Η εταιρία Locatelli S.p.A. δεν φέρει ουδεμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από πτώσεις, ακόμη και κατά λάθος, από τις οποίες μπορεί να δημιουργηθούν βαθουλώματα.

Accessori, Accessories, Zubehör, Accessoires, Accesorios, Acessórios, Accessoires, Tillbehör, Tilbehør, Lisävarusteet, Tilbehør, Příslušenství, Αξεσουάρ.

Guarnizioni Visiera, Visor trims, Visierdichtungen, Joints de l'écran, Juntas de la pantalla, Guarnições da viseira, Afdichtingen van vizier, Visirets tätningar, Visirister, Visiirin tiivisteet, Visirpakninger, Těsnění hledí, Τσιμούχες ζελατίνας.

Visiera, Visor, Visier, Écran, Pantalla, Viseira, Vizier, Visir, Visir, Visiin, Visir, Hledí, Ζελατίνα.

PINLOCK®

Guarnizione Mentoniera, Chin guard trim, Dichtung Kinnteil, Joint de la mentonnière, Juntas de la mentonera, Vedante do protector de queixo, Afdichting van kinstuk, Tätning hakskydd, Liste til kæbeparti, Leukasuojuksen tiivisteet, Hakeparti pakning, Těsnění přední masky, Τσιμούχα υποσιάγωνου.

Mentone, Chin guard, Kinnteil, Mentonnière, Mentonera, Protector de queixo, Kinstuk, Hakskyddets, Kæbeparti, Leukasuojan, Hake, Přední masky, Υποσιάγωνας.

Visiera interna, Inner visor, Innenvisier, Petit écran interne, Pantalla interior, Pequena viseira interna, Binnenvizier, Innervisir, Indvendig skærm, Pieni sisävisiiri, Innvendig skjerm, Vnitřní hledí, Εσωτερική ζελατίνα.

Stopwind

Sottoplacche visiera, Visor sub-plates, Visiersunterplatten, Dessous de plaque de l'écran, Placas inferiores de la pantalla, Placas inferiores da viseira, Onderplaatjes vizier, Visirets underplattor, Visirets underplader, Visiirin aluslevyt, Visirets tilkoblingsplater, Spodní destičky hledí, Πλάκα σύνδεσης ζελατίνας.

Coperchio Bluetooth, Bluetooth Cover, Abdeckung Bluetooth, Couvercle du Bluetooth, Tapa Bluetooth, Cobertura de Bluetooth, Bluetooth afdekking, Bluetooth-kåpa, Bluetooth-dækkel, Bluetooth suojus, Bluetooth-deksel, Kryt pro Bluetooth, Κάλυμμα Bluetooth.

Collarino, Neckband, Nackenschutz, Cache-nuque, Collarín, Colarinho, Nakprotector, Kaulasuoja, Nakkekrage, Nackskydd, Nakkekrave, Κολάρο λαιμού.

Cuffia interna, Inner liner, Innere Polsterung, Coiffe interne, Acolchado interior, Touca interna, Binnenkap, Innehåtta, Indvendigt indtræk, Sisäluvarsus, Innvendig ørepatt, Vnitřní výstelka, Εσωτερική κουκούλα.

LOCATELLI S.p.A.
Via Resistenza, 5/A
24030 Almenno S.Bartolomeo (BG),Italy
Tel.+39 035 553 101 Fax +39 035 553 093
www.airoh.com _ e-mail: info@airoh.com

FOLLOW US

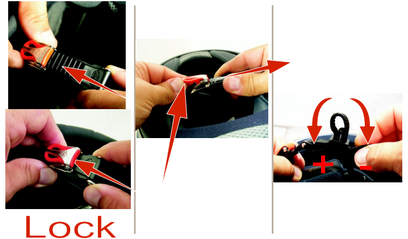
EXECUTIVE

ISTRUZIONI
INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES
INSTRUÇÕES
GEBRUIKSAANWIJZING
ANVISNINGAR
VEJLEDNING
OHJEET
INSTRUKSJONER
NÁVOD
ΟΔΗΓΙΕΣ

DOUBLE HOMOLOGATION: P = Full Face - J = Jet Type

P/J Type

Sistema di Ritenzione, Retention system, Rückhaltesystem, Système de Rétention, Sistema de cierre, Sistema de retenção, Sluitingssysteem, Fastspændingssystem, Fastspændingssystem, Kiinnitysjärjestelmä, Festesystem, Upínací systém, Σύστημα συγκράτησης.

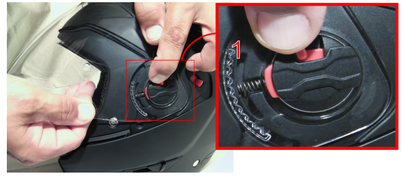


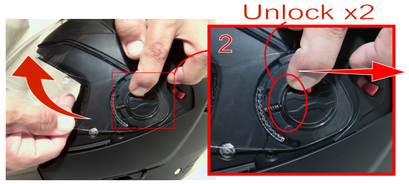
Attenzione! In moto il sistema di ritenzione nastro sottogola deve sempre essere correttamente allacciato,(Lock).
Warning! The chin strap retention system must always be properly fastened while riding,(Lock).
Achtung! Beim Fahren muss das Rückhaltesystem des Kinnriemens immer richtig geschlossen sein,(Lock).
Attention ! Lorsque la moto est en mouvement, le système de rétention constitué par la jugulaire doit toujours être bien bouclé,(Lock).
¡Atención! Con el vehículo en movimiento, la correa de sujeción debe estar siempre correctamente abrochada,(Lock).
Atenção! Em movimento, o sistema de retenção da fita do francalete deve estar correctamente apertado, (Lock).
Let op! Tijdens het rijden dient het sluitingssysteem van de kinband altijd op de juiste wijze vastgemaakt te zijn, (Lock).
Observera! Fastspänningssystemets hakrem ska alltid vara ordentligt fastsatt när du färdas på motorcykel, (Lock).
Vær opmærksom! Ved kørsel skal fastspændingssystemet i form af hageremmen altid være fastspændt korrekt,(Lock).
Varoitus! Moottoripyörällä ajettaessa kaulahihnan on oltava aina oikein kiinnitetty, (Lock).
Advarsel! Hakeremmens festesystem skal alltid være fastspent når du kjører (Lock).
Pozor! Během pohybu je nutné zajistit, aby byl upínací systém (pásek pod krkem) vždy správně zapnutý (Lock).
Προσοχή! Εν κινήσει, το σύστημα συγκράτησης με υποσαγώνιο λουράκι πρέπει πάντοτε να είναι σωστά ασφαλισμένο, (Lock).

Visiera Interna, Inner visor, Innenvisier, Petit écran interne, Pantallita interior, Pequena viseira interna, Binnenvizier, Innervisir, Indvendig skærm, Sisävisiiri, Innvendig skjerm, Vnitřní hledí, Εσωτερική ζελατίνα.

Attenzione! Non usare lo schermo interno in giornate piovose,in galleria, sottopassaggi, o comunque in tutte le condizioni di scarsa luminosità.
Warning! Do not use the inner screen on rainy days, when riding in tunnels or beneath underpasses, or any time the light is poor.
Achtung! Den internen Sonnenschutz nicht bei regnerischem Wetter, in Tunnels, in Unterführungen und unter allen anderen Bedingungen mit eingeschränkten Lichtverhältnissen benutzen.
Attention ! N'utilisez pas l'écran solaire intérieur dans les jours de pluie, dans les tunnells, dans les sous-passages ou dans n'importe quelle condition de visibilité réduite.
¡Atención! No utilice la pantalla de protección interna en dias de lluvia, en galerías, pasajes subterráneos ni en condiciones de poca luminosidad.
Atenção! Não utilize a protecção interna em dias chuvosos, em túneis, passagens subterrâneas ou em qualquer condição de fraca luminosidade.
Let op! Gebruik het interne scherm niet tijdens regenachtige dagen, in tunnels en in elk geval niet in omstandigheden met weinig licht.
Observera! Använd inte det inre solvisiret under regniga dagar, i tunnlar och underfarter eller under andra dåliga ljusförhållanden.
Vær opmærksom! Den indvendige skærm må ikke bruges ved dage med regn, i tunneller, vejunderføringer og enhver anden situation med svage lysforhold.
Varoitus! Älä käytä sisäistä suojaa sateisina päivinä, tunnelissa, alikulkuvälillä tai tilanteissa, joissa näkyvyys on heikko.
Advarsel! Ikke bruk den innvendige skjermen i regnvær, tunneler, underganger og andre situasjoner med dårlige lysforhold.
Pozor! Nepoužívejte vnitřní clonu v deštivém počasí, při průjezdu tunely a podjezdy ani za omezené viditelnosti.
Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε την εσωτερική ζελατίνα σε βροχερές μέρες, σε τούνελ, υπόγειους δρόμους ή σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού.

Smontaggio Visiera, Visor disassembly, Abnehmen des Visiers, Démontage de l'écran, Desmontaje de pantalla, Desmontagem da viseira, Demontage vizier, Isärtagning visir, Visirafmontering, Visiirin irrottaminen, Demontering av visir, Demontáž hledí, Αποσυναρμολόγηση ζελατίνας.





Montaggio Visiera, Visor assembly, Anbringen des Visiers, Montage de l'écran, Montaje de la pantalla, Montagem da viseira, Montage vizier, Påsättning av visir, Montering af visir, Visiirin asentaminen, Montering av visir, Montáž hledí deflektoru, Συναρμολόγηση ζελατίνας.

Smontaggio / Montaggio mentone con alloggiamento alla calotta del casco. - Disassembly / Assembly of chin guard with housing in the helmet shell. -Abnehmen / Anbringen des Kinnteils mit Sitz an der Helmschale. -Démontage / Montage du menton avec logement sur la calotte du casque. -Montaje / Desmontaje de la mentonera con alojamiento en la calota del casco. -Desmontagem/montagem da proteção do queixo com alojamento na base do capacete. - Demontage / Montage kinstuk met insteek aan de schaal van de helm. - Ta av / montera hakskyddet med förvaring i hjälmen. -Afmontering / montering af kæbestykke med leje ved hjelmens inderskal. - Kypärän kuoreen asennettavan leukasuojan irrottaminen / kiinnittäminen. - Demontering/Montering av hakeparti med plassering i skallet på hjelmen. - Demontáž / montáž bradového deflektoru s nasazením do skořepiny přilby. - Αποσυναρμολόγηση / Συναρμολόγηση υποσιάγωνου με θέση στο κέλυφος του κράνους.

-Posizione corretta. -Correct position -Richtige Position. - Position correcte. -Posición correcta. -Posição correta. - Juiste positie. - Rätt placering. - Korrekt position. - Oikea asento. - Korrekt plassering. - Správná poloha. - Σωστή θέση.

-Attenzione! Non agganciare il mentone al casco con lo Stopwind montato, ma posizionare prima lo Stopwind nell'apposita sede ricavato all'interno. - Warning! Do not fasten the chin guard to the helmet if Stopwind has been already assembled. Place first the Stopwind into the specific inner seat. - Achtung! Den Kinnteil nicht am Helm befestigen, wenn Stopwind montiert ist, sondern zuerst den Stopwind in seinem entsprechenden Sitz im Helminneren positionieren. -Attention ! Ne pas accrocher le menton au casque avec le Stopwind monté, mais positionner d'abord le Stopwind dans le logement prévu à l'intérieur. -¡Atención! No enganchar la mentonera al casco con el dispositivo Stopwind montado, colocar primero el dispositivo Stopwind en su correspondiente alojamiento situado en el interior. -Atenção! Não encaixar a proteção do queixo no capacete com o Stopwind montado, mas antes posicionar previamente o Stopwind na respetiva sede, situada no interior do mesmo. - Let op! Maak het kinstuk niet vast aan de helm wanneer de Stopwind gemonteerd is, maar plaats eerst de Stopwind in de speciale ruimte aan de binnenkant. - Varning! Fäst inte hakskyddet på hjälmen när Stopwind har monterats, utan placera först Stopwind på dess plats på insidan. - Advarsel! Sæt ikke kæbestykket på hjelmen, når Stopwind-anordningen er monteret. Sæt først Stopwind i lejet indvendigt i hjelmen. - Varoitus! Älä kiinnitä leukasuojaa kypärään Stopwind asennettuna vaan aseta ensin Stopwind asianmukaiseen sisäpuolella lovetuun istukkaan. - Advarsel! Ikke fest hakepartiet til hjelmen med Stopwind montert, men plasser først Stopwind på riktig plass inne i hjelmen. - Pozor! Nikdy nepřipevňujte bradový deflektor na přilbu s namontovaným předním panelem Stopwind. Zasuňte nejdřív přední panel Stopwind do příslušného vnitřního prostoru. - Προσοχή! Μην προσαρμόζετε το υποσιάγωνο στο κράνος με το Stopwind τοποθετημένο, αλλά βάλτε πρώτα το Stopwind στην ειδική θέση στο εσωτερικό.

Double Homologation P/J Type, P/J dual type approval, Doppelte Zulassung P/J, Double homologation P/J, Homologación doble tipo P/J, Dupla Homologação tipo P/J, Dubbele homologatie P/J type, Dubbel homologering P/J typ, Dobbelt godkendelse P/J-type, Kaksinkertainen P/J-hyppyhyvksynt, Double Homologation P/J Type, Dvojí homologace P/J (integrální/jet), Διπλή πιστοποίηση τύπου P/J.